

# Hy-Care

## Table of Contents

EN.....	2
CS.....	4
DA.....	6
DE.....	8
ES.....	10
FI.....	12
FR.....	14
HU.....	16
IT.....	18
NL.....	20
NO.....	22
PL.....	24
PT.....	26
SK.....	28
SL.....	30
SV.....	32
TR.....	34

INGREDIENTS / SLOŽKY / INNHOLDSSTOFFER / INHALTSSTOFFE / INGREDIENTES /  
AINESOSAT / INGRÉDIANTS / ÖSSZETEVŐK / INGREDIENTI / BESTANDDELEN /  
INNHOLDSSTOFFER / SKŁADNIKI / ZLOŽENIE / SESTAVINE / INGREDIENSER / İÇİNDEKİLER:  
Polyhexanide 0.00013% w/v, sodium hyaluronate 0.01% w/v, sodium chloride, sodium phosphates,  
poloxamer, EDTA, water.

## EN

Instructions for Use

### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

### MULTIPURPOSE SOLUTION WITH A NATURALLY OCCURRING LUBRICANT

For use with all soft contact lenses, including silicone hydrogel.

Indications for use

Cleans, disinfects, stores, wets, lubricates, rinses and removes deposits.

THE VAST MAJORITY OF PROBLEMS ASSOCIATED WITH CONTACT LENS WEAR ARE CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE CONTACT LENS CARE INSTRUCTIONS EXACTLY.

Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner.

To avoid problems and to ensure comfortable contact lens wear it is important that you follow stages 1, 2 and 3 every day.

#### Stage 1 – cleaning

Wash, rinse and dry your hands before handling the lenses. Place each lens in the palm of your hand and pour on a few drops of your multipurpose solution. Gently rub both sides of the lens with the tip of forefinger for 15 - 20 seconds.

#### Stage 2 – rinsing

After cleaning, rinse your lenses with your multipurpose solution.

#### Stage 3 – disinfecting

Remove the lid from your contact lens case, and place your left lens in the left compartment and right lens in the right compartment of your case, fill the case almost to the brim with multipurpose solution and securely tighten the cap. Leave lenses to soak for at least four hours or overnight.

It is recommended that lenses are re-disinfected after prolonged periods of storage, i.e. seven days or more.

### CARE OF LENS CASE

After using your contact lens case, thoroughly rinse with your multipurpose solution, or sterile saline and allow to air dry. Do not use soap or detergents. Contact lens cases should be kept dry when not in use and replaced frequently as recommended by your contact lens practitioner. Do not rinse contact lenses or your lens case with water directly from the tap.

### LENS COMFORT

To improve comfort and wettability of your lenses, a few drops of multipurpose solution may be applied to both surfaces of the lens prior to insertion into the eye.

### PRECAUTIONS

#### DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS.

- Consult your contact lens practitioner before using any eye medication while wearing your contact lenses.
- Do not use if tamper-evident seal is damaged.
- In the event of persistent eye irritation, discontinue use immediately, remove lens from the eye and

consult your contact lens practitioner.

- Discard contents of bottle three months after opening.
- Keep all contact lens care products away from children.
- Do not remove cap from case during contact lens storage.
- Do not allow the nozzle tip to touch any surface.
- Always replace bottle cap after use.
- Store between 4°C and 30°C.
- Do not rinse contact lenses or lens case with water directly from the tap.
- Your lens storage case should be cleaned regularly and changed frequently as recommended by your contact lens practitioner.
- To ensure that eye safety is not compromised, you should never re-use the solution. If lenses are stored for more than 7 days in the solution, it is recommended that you repeat the disinfection procedure.
- Do not use after expiry date indicated on the bottle and carton.
- During disinfection always keep your lens case in an upright position and in a safe place (away from children).



## CS

Návod k použití

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím si pečlivě prostudujte návod

### VÍCEÚČELOVÝ ROZTOK S PŘIROZENÝM LUBRIKANTEM

Pro použití se všemi kontaktními čočkami včetně silikon-hydrogelových.

Indikace pro použití

K čištění, dezinfikování, skladování, zvlhčování, oplachování a odstraňování usazenin.

NAPROSTÁ VĚTŠINA PROBLÉMŮ SPOJENÝCH S NOŠENÍM KONTAKTNÍCH ČOČEK JE ZPŮSOBENA TÍM, ŽE NEJSOU PŘESNĚ DODRŽOVÁNY POKYNY K PÉČI O KONTAKTNÍ ČOČKY.

Nepoužívejte jiné roztoky, než Vám doporučí Váš oční specialista.

Každý den je třeba postupovat podle kroků 1, 2 a 3, abyste se vyhnuli problémům a zajistili komfortní nošení kontaktních čoček.

#### 1. krok - čištění

Před manipulací s čočkami si umyjte, opláchněte a osušte ruce. Vyndejte každou čočku na dlaň ruky a kápněte na ni několik kapek víceúčelového roztoku. Jemně protřete obě strany čočky špičkou ukazováčku asi po dobu 15 - 20 sekund.

#### 2. krok - oplachování

Po čištění opláchněte čočky víceúčelovým roztokem.

#### 3. krok - dezinfikování

Sejměte víčko z pouzdra na kontaktní čočky, vložte levou čočku do levého oddílu a pravou čočku do pravého oddílu pouzdra, naplňte pouzdro téměř po okraj víceúčelovým roztokem a pevně uzavřete víčkem. Nechejte čočky v roztoku nejméně čtyři hodiny nebo přes noc.

Po delší době skladování, tzn. po sedmi a více dnech, se doporučuje čočky znovu vydezinfikovat.

#### PÉČE O POUZDRO NA ČOČKY

Po použití pouzdro na kontaktní čočky důkladně opláchněte víceúčelovým roztokem a nechejte oschnout. Nepoužívejte mýdlo ani saponátové prostředky. Pouzdro na kontaktní čočky je třeba uchovávat suché, pokud v něm nejsou kontaktní čočky a vyměňovat je tak často, jak doporučí Váš oční specialista. Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.

#### POHODLÍ PŘI NOŠENÍ ČOČEK

Pro zlepšení komfortu nošení a zvlhčení čoček lze před nasazením do oka nakápnout na obě strany čočky několik kapek víceúčelového roztoku.

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NESMĚŠUJTE S JINÝMI TEKUTINAMI.

- Před použitím jakéhokoli očního léku při nošení kontaktních čoček se poradte s Vaším očním specialistou.
- Nepoužívejte, je-li porušen pojistný uzávěr víčka.
- V případě přetrvávajícího podráždění oka přestaňte okamžitě používat, vyjměte čočku z oka a



poradíte se s očním specialistou.

- Zbylý obsah lahvičky zlikvidujte tři měsíce po otevření.
- Veškeré výrobky k péči o kontaktní čočky uchovávejte mimo dosah dětí.
- V průběhu skladování kontaktních čoček neodstraňujte z pouzdra víčko.
- Zabraňte tomu, aby se špička kapátka lahvičky dotkla jakéhokoli povrchu.
- Po použití vždy víčko lahvičky nasadte zpět.
- Uchovávejte při teplotě 4°C - 30°C.
- Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.
- Úložné pouzdro na kontaktní čočky je třeba pravidelně čistit a často měnit podle pokynů očního specialisty.
- Nikdy nepoužívejte roztok opakovaně, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti oka. Jsou-li čočky v roztoku skladovány déle než 7 dní, doporučuje se opakovat postup dezinfikování.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti uvedené na lahvičce a krabičce.
- Při dezinfikování musí být pouzdro na čočky vždy ve svislé poloze na bezpečném místě (mimo dosah dětí).



## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

### MULTIPURPOSE-LINSEVÆSKE MED NATURLIGT SMØREMIDDEL

Til brug med alle bløde kontaktlinser, inklusive silikone-hydrogellinser.

Indikationer for brug

Rengør, desinficerer, opbevarer, fugter, smører, renser og fjerner belægninger.

LANGT STØRSTEDELEN AF PROBLEMER FORBUNDET MED BRUG AF KONTAKTLINSER SKYLDES, AT BRUGERE IKKE NØJE FØLGER INSTRUKTIONERNE FOR PLEJE AF KONTAKTLINSERNE.

Skift ikke til en anden linsevæske end dem, som din optiker har anbefalet.

For at undgå problemer og garantere fortsat komfort ved brug af dine kontaktlinser, er det vigtigt, at du dagligt følger trin 1, 2 og 3.

#### Trin 1 – rengøring

Vask, skyl og tør dine hænder inden håndtering af linserne. Læg linsen i håndfladen og dryp et par dråber multipurpose-linsevæske på linsen. Gnub forsigtigt begge sider af linsen med spidsen af pegefingeren i 15-20 sekunder.

#### Trin 2 - rensning

Efter rengøring skal du skylle linserne med multipurpose-linsevæsken.

#### Trin 3 – desinfektion

Tag låget af linseetuiet og læg den venstre kontaktlinse i den venstre del af etuiet og den højre linse i den højre del af etuiet. Fyld multipurpose-linsevæske i næsten til kanten af etuiet og skru hættten godt fast. Lad linsen ligge i væsken i mindst fire timer eller natten over.

Det anbefales, at linserne desinficeres igen efter længere opbevaring, dvs. syv dage eller mere.

#### PLEJE AF LINSEETUI

Efter brug af linseetuiet, skyl det grundigt med multipurpose-linsevæske eller sterilt saltvand og lad det lufttørre. Undlad at bruge sæbe eller rensmidler. Kontaktlinseetuiet skal holdes tørre, når de ikke er i brug og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger. Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.

#### LINSEKOMFORT

For at øge komforten og fugteevnen af dine linser, kan du dryppe et par dråber multipurpose-linsevæske på begge sider af linsen, inden den sættes i øjet.

#### FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.

- Rådfør dig med din optiker inden brug af øjenmedicin, mens du bærer kontaktlinser.
- Brug ikke linsen, hvis garantiforseglingen er beskadiget.
- I tilfælde af vedvarende øjenirritation, stop straks brug, tag kontaktlinserne ud af øjet og rådfør dig med din optiker.



- Kassér indholdet af flaskerne tre måneder efter åbning.
- Opbevar alle produkter til pleje af kontaktlinser utilgængeligt for børn.
- Tag ikke hættten af etuiet under opbevaring af kontaktlinserne.
- Lad ikke flaskens mundstykke berøre nogen overflader.
- Sæt altid hættten på flasken efter brug.
- Opbevares ved temperaturer mellem 4°C og 30°C.
- Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.
- Dit linseetui til opbevaring skal rengøres regelmæssigt og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger.
- For at undlade at kompromittere sikkerheden af dine øjne, må du aldrig genbruge væsken. Hvis kontaktlinser opbevares i mere end 7 dage i væsken, anbefales det, at du gentager desinfektionsproceduren.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen angivet på flasken og kartonen.
- Sørg under desinfektion altid for, at dit linseetui er opretstående og på et sikkert sted (utilgængeligt for børn).

## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

### ALL-IN-ONE-LÖSUNG MIT NATÜRLICHEM BENETZER

Geeignet für alle weichen Kontaktlinsen, einschließlich Silikon Hydrogel Kontaktlinsen.

Anwendungshinweise

Zum Reinigen, Desinfizieren, Befeuchten, Aufbewahren, Benetzen, Entfernen von Ablagerungen.

DIE ÜBERWIEGENDE ANZAHL AUFTRETENDER PROBLEME BEIM TRAGEN VON KONTAKTLINSEN ENTSTEHT DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE ZUR KONTAKTLINSENPFLEGE.

Bleiben Sie bei der von Ihrem Optiker empfohlenen Lösung.

Um Probleme zu vermeiden und das Tragen von Kontaktlinsen zu einer angenehmen Erfahrung zu machen, ist es wichtig, dass Sie die Schritte 1, 2 und 3 täglich befolgen.

#### Schritt 1 – Reinigung

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände vor dem Umgang mit den Linsen. Legen Sie jede Linse auf die Handfläche und geben Sie einige Tropfen der All-in-One- Lösung darauf. Reiben Sie vorsichtig beide Seiten der Linse mit der Spitze des Zeigefingers ca. 15 bis 20 Sekunden.

#### Schritt 2 –Abspülen

Spülen Sie Ihre Kontaktlinsen nach dem Reinigen mit Ihrer All-in-One-Lösung ab.

#### Schritt 3 – Desinfektion

Entfernen Sie den Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter und legen Sie Ihre Linsen in das jeweils linke und rechte Fach. Befüllen Sie danach den Behälter mit All-in-One-Lösung bis fast zum Rand und verschließen Sie ihn sorgfältig. Lassen Sie die Linsen mindestens vier Stunden oder über Nacht einweichen.

Es wird empfohlen, die Linsen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.

#### PFLEGE DES LINSENBEHÄLTERS

Spülen Sie Ihren Kontaktlinsenbehälter nach der Verwendung gründlich mit Ihrer All-in-One-Lösung oder steriler Kochsalzlösung aus und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel. Der Kontaktlinsenbehälter sollte – wenn nicht in Gebrauch – trocken gehalten und wie von Ihrem Optiker empfohlen, häufiger ersetzt werden. Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.

#### LINSENKOMFORT

Um den Komfort und die Benetzung der Linsen zu verbessern, können einige Tropfen All-in-One-Lösung vor dem Einsetzen in das Auge auf beide Seiten der Linse aufgetragen werden.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN MISCHEN.

- Konsultieren Sie Ihren Optiker, bevor Sie Augenmedikamente während des Tragens Ihrer





#### Kontaktlinsen anwenden

- Nicht verwenden, wenn die Tropferspitze beschädigt ist.
- Stellen Sie die Verwendung im Falle einer anhaltenden Augenreizung ein, entfernen Sie die Linsen aus dem Auge und konsultieren Sie Ihren Optiker.
- Die restliche Lösung drei Monate nach dem Öffnen der Flasche entsorgen.
- Halten Sie alle Kontaktlinsenpflegemittel von Kindern fern.
- Halten Sie den Kontaktlinsenbehälter während der Aufbewahrung Ihrer Linsen geschlossen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Tropferspitze mit jeglichen anderen Oberflächen.
- Die Flasche nach dem Gebrauch stets verschließen.
- Zwischen 4 und 30°C lagern.
- Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.
- Ihr Kontaktlinsenbehälter sollte regelmäßig gereinigt und wie von Ihrem Optiker empfohlen, häufiger ersetzt werden.
- Um die Sicherheit Ihrer Augen zu gewährleisten, sollten Sie eine Wiederverwendung der Lösung unbedingt vermeiden. Es wird empfohlen, die Linsen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.
- Nicht nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums auf der Flasche und der Packung verwenden.
- Sorgen Sie während der Desinfektion stets für eine aufrechte Position Ihres Linsenbehälters und bewahren Sie diesen an einem sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.



## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

### SOLUCIÓN MULTIUSO CON LUBRICANTE NATURAL

Para todos los tipos de lentes de contacto blandas, incluidas las lentes de hidrogel de silicona.

Instrucciones de uso

Limpia, desinfecta, conserva, humedece, lubrica, aclara y elimina residuos.

LA GRAN MAYORÍA DE LOS PROBLEMAS ASOCIADOS AL USO DE LENTES DE CONTACTO ESTÁN CAUSADOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO Y CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO CORRECTAMENTE.

Use exclusivamente las soluciones recomendadas por su especialista en lentes de contacto.

Para evitar problemas y asegurar un uso cómodo de las lentes de contacto, siga los pasos 1, 2 y 3 a diario.

#### **Paso 1: limpieza**

Limpie, aclare y séquese las manos antes de manipular las lentes. Coloque cada lente en la palma de la mano y vierta unas gotas de la solución multiuso. Frote suavemente ambos lados de las lentes con la punta del dedo índice durante 15 - 20 segundos.

#### **Paso 2: aclarado**

Después de limpiarlas, aclare sus lentes con la solución multiuso.

#### **Paso 3: desinfección**

Retire la tapa del estuche de lentes de contacto y coloque la lente derecha en el compartimento derecho, y la lente izquierda en el compartimento izquierdo. Llene el estuche de solución multiuso hasta el borde y ciérrelo cuidadosamente. Deje reposar las lentes en la solución durante un mínimo de cuatro horas o durante toda la noche.

Se recomienda volver a desinfectar las lentes después de un largo periodo de almacenamiento en el estuche, es decir, siete días o más.

### CUIDADO DEL ESTUCHE DE LENTES

Después de usar el estuche de lentes de contacto, enjuáguelo bien con la solución multiuso o con salina estéril y deje que se seque al aire. No use jabón ni detergentes. Los estuches de lentes deben mantenerse secos cuando no se utilicen y sustituirlos con frecuencia según las recomendaciones del especialista. No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes con agua directamente desde el grifo.

### COMODIDAD DE LAS LENTES

Para mejorar la comodidad y la humectabilidad, vierta unas gotas de solución multiuso en ambas superficies de las lentes antes de usarlas.

### PRECAUCIONES

NO LA MEZCLE CON OTROS LÍQUIDOS.

- Consulte con su especialista en lentes de contacto antes de usar medicamentos para los ojos

mientras use lentes de contacto.

- No use el producto si el precinto de seguridad presenta daños.
- En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su especialista en lentes de contacto.
- Deseche el contenido del bote tres meses después de abrirlo.
- Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños.
- No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto.
- No permita que la boquilla entre en contacto con ninguna superficie.
- Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo.
- Guárdelo entre 4°C y 30°C.
- No aclare las lentes de contacto ni el estuche con agua directamente del grifo.
- Limpie y cambie el estuche de lentes con frecuencia, según las recomendaciones de su especialista.
- Para evitar posibles daños en los ojos, no reutilice la solución. Si las lentes llevan almacenadas en la solución más de 7 días, se recomienda que repita el proceso de desinfección.
- No use el producto después de la fecha de caducidad indicada en el bote y en el envase de cartón.
- Durante la desinfección, mantenga siempre el estuche de lentes en posición vertical y en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños).



## FI

Käyttöohjeet

### TÄRKEÄÄ

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

## MONIKÄYTTÖLIUOS LUONNONMUKAISEN LIUKASTUSAINEN KANSSA

Käytettäväksi kaikkien pehmeiden piilolinssien kanssa, mukaan lukien silikonihydrogeeli.

Käyttöaiheet

Puhdistaa, desinfioi, säilyttää, kostuttaa, voitelee, huuhtelee ja irrottaa saostumat.

SUURIN OSA PIILOLINSSIEN KÄYTTÖÖN LIITTYVISTÄ ONGELMISTA JOHTUU SIITÄ, ETTÄ PIILOLINSSIEN HOITO-OHJEITA EI OLE NOUDATETTU TÄSMÄLLISESTI.

Älä käytä muita kuin piilolinssit myyneen ammattilaisen suosittelemia puhdistusnesteitä.

Jos haluat välttää ongelmia ja varmistaa piilolinssien käyttömukavuuden, on tärkeää suorittaa joka päivä vaiheet 1, 2 ja 3.

### Vaihe 1 - puhdistus

Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi ennen linssien käsittelyä. Pane linssi kerrallaan kämmenelle ja kaada niiden päälle muutama tippa monikäyttöliuosta. Hankaa varovasti linsejä molemmilta puolilta etusormen kärjellä 15-20 sekunnin ajan.

### Vaihe 2 - huuhtelu

Huuhtelee linssit puhdistuksen jälkeen monikäyttöliuoksella.

### Vaihe 3 - desinfiointi

Ota piilolinssikotelon kansi pois ja pane vasen linssi vasemmanpuoleiseen lokeroon ja oikea linssi oikeanpuoleiseen lokeroon, täytä kotelo lähes reunaan asti monikäyttöliuoksella ja sulje kansi tiukasti. Anna linssien olla liuoksessa vähintään neljä tuntia tai yön yli.

Suosittelaa, että linssit desinfioidaan pitkien säilytysaikojen jälkeen, ts. vähintään seitsemän päivää.

## LINSSIKOTELON HOITO

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se perusteellisesti monikäyttöliuoksella tai steriilillä suolaliuoksella ja anna sen kuivua ilmassa. Älä käytä saippuaa tai pesuaineita. Piilolinssikotelo on pidettävä kuivana, kun se ei ole käytössä, ja vaihdettava säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti. Älä huuhtelee piilolinsejä tai linssikotelo hanavedellä.

## LINSSIEN KÄYTTÖMUKAVUUS

Jos haluat parantaa linssiesi käyttömukavuutta ja kostuvuutta, voit pudottaa monikäyttöliuosta linssien molemmille puolille ennen kuin panet ne takaisin silmiin.

## VAROTOIMENPITEET

### ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA.

- Keskustele piilolinssien myyjän kanssa ennen kuin käytät silmälääkkeitä piilolinssien käytön aikana.
- Älä käytä, jos sinetti ei ole ehjä.
- Jos silmissä esiintyy ärsytystä, lopeta käyttö välittömästi, poista linssit ja kysy neuvoa piilolinssien myyjältä.
- Hävitä pullossa jäljellä oleva liuos kolme kuukautta avaamisen jälkeen.



- Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet pois lasten ulottuvilta.
- Älä irrota kotelon kantta piilolinssien säilytyksen aikana.
- Älä anna pullonsuun suuttimen koskettaa mitään pintoja.
- Sulje pullo aina käytön jälkeen.
- Säilytyslämpötila 4-30°C
- Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloä hanavedellä.
- Linssikotelo pitää puhdistaa säännöllisesti ja vaihtaa säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti.
- Silmien turvallisuuden varmistamiseksi liuosta ei saa koskaan käyttää uudelleen. Jos linssijä säilytetään yli seitsemän päivän ajan liuoksessa, on suositeltavaa desinfioida ne uudelleen.
- Älä käytä pullossa ja säilytyslaatikossa ilmoitetun vanhentumispäivän jälkeen.
- Kun desinfiot linssijä, pidä linssikotelo pystyasennossa ja varmassa paikassa (pois lasten ulottuvilta).



## FR

Mode d'emploi

**IMPORTANT**

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

### SOLUTION MULTIFONCTION AVEC UN LUBRIFIANT D'ORIGINE NATURELLE

Destinée à une utilisation avec tous types de lentilles de contact souples, y compris les lentilles en silicone hydrogel.

Indications d'utilisation

Utilisée pour le nettoyage, la désinfection, le rangement, le mouillage, la lubrification, le rinçage et le retrait de dépôts.

**LA GRANDE MAJORITÉ DES PROBLÈMES ASSOCIÉS AU PORT DE LENTILLES DE CONTACT DÉCOULE DU NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT.**

Ne choisissez pas de solutions autres que celles recommandées par votre praticien.

Pour éviter tout problème et garantir un bon confort de port des lentilles de contact, il est important de suivre les étapes 1, 2 et 3 quotidiennement.

#### **Étape 1 - nettoyage**

Lavez, rincez et séchez vos mains avant de manipuler les lentilles. Placez chaque lentille dans la paume de votre main et versez quelques gouttes de votre solution multifonction dessus. Frottez doucement les deux côtés de la lentille avec votre index pendant 15 à 20 secondes.

#### **Étape 2 - rinçage**

Après avoir nettoyé vos lentilles, rincez-les à l'aide de votre solution multifonction.

#### **Étape 3 - désinfection**

Retirez le couvercle du boîtier de rangement de vos lentilles de contact et placez votre lentille gauche dans le compartiment de gauche et votre lentille droite dans le compartiment de droite du boîtier. Remplissez le boîtier de solution multifonction presque jusqu'au bord et fermez bien le bouchon. Laissez tremper les lentilles pendant au moins quatre heures, voire toute la nuit.

Il est recommandé de désinfecter les lentilles à nouveau après toute période de rangement prolongée (de sept jours ou plus).

### ENTRETIEN DU BOÎTIER DE RANGEMENT DES LENTILLES

Après avoir utilisé votre boîtier de rangement, rincez-le soigneusement à l'aide de votre solution multifonction ou d'une solution saline stérile et laissez-le sécher à l'air libre. N'utilisez pas de savon ni de détergents. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les boîtiers de rangement des lentilles de contact doivent rester secs. Ils doivent être remplacés fréquemment, comme recommandé par votre praticien. Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.

### CONFORT DE PORT DES LENTILLES

Pour améliorer le confort et l'hydrophilie de vos lentilles, quelques gouttes de solution multifonction peuvent être appliquées sur les deux surfaces de la lentille avant de la mettre en place sur l'œil.

### PRÉCAUTIONS

**NE MÉLANGEZ PAS LA SOLUTION AVEC D'AUTRES LIQUIDES.**

- Consultez votre praticien avant d'utiliser tout médicament pour les yeux lorsque vous portez vos lentilles de contact.
- N'utilisez pas la solution si le sceau d'inviolabilité est endommagé.
- En cas d'irritation persistante des yeux, arrêtez immédiatement d'utiliser la solution, enlevez vos lentilles et consultez votre praticien.
- Jetez le contenu de la bouteille trois mois après ouverture.
- Conservez tous les produits d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants.
- Ne retirez pas le bouchon du boîtier lorsque les lentilles y sont rangées.
- Ne laissez pas l'embout entrer en contact avec une quelconque surface.
- Remettez toujours le bouchon en place sur la bouteille après usage.
- Conservez à une température comprise entre 4°C et 30°C.
- Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.
- Votre boîtier de rangement doit être nettoyé régulièrement et changé fréquemment, comme recommandé par votre praticien.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de vos yeux, vous ne devez jamais réutiliser la solution. Si les lentilles sont conservées dans la solution pendant plus de 7 jours, il est recommandé de répéter la procédure de désinfection.
  - N'utilisez pas la solution après la date de péremption indiquée sur la bouteille et sur l'emballage en carton.
- Au cours de la désinfection, gardez toujours le boîtier en position verticale et en lieu sûr (hors de portée des enfants).



## HU

Használati útmutató

### FONTOS

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

### TÖBBFUNKCIÓS ÁPOLÓFOLYADÉK TERMÉSZETES ALAPÚ SÍKOSÍTÁSSAL

Minden típusú lágy kontaktlencséhez, beleértve a szilikon-hidrogél lencsákat is.

Használati útmutató

Tisztít, fertőtlenít, tárol, nedvesít, síkosít, öblít és eltávolítja a felrakódásokat.

### A LEGTÖBB, KONTAKTLENCSE-UISELÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ PROBLÉMÁT A KONTAKTLENCSE ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA OKOZZA.

Használja a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott folyadékot.

A problémák elkerülése és a komfortos viselés érdekében fontos, hogy az 1., 2. és 3. lépést minden nap elvégezze.

#### 1. lépés - tisztítás

A lencsék eltávolítása előtt alaposan mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezét. Helyezze a lencsét a tenyerébe, és cseppentsen rá néhány cseppet a többfunkciós folyadékból. Óvatosan dörzsölje ujjbegyével a lencse mindkét oldalát körülbelül 15-20 másodpercig.

#### 2. lépés - öblítés

Tisztítás után öblítse le a lencsákat a többfunkciós folyadékkal.

#### 3. lépés - fertőtlenítés

Vegye le a kontaktlencsetartó tok fedelét, és helyezze a bal lencsét a bal oldali, a jobb lencsét pedig a jobb oldali tartóba, majd töltsen fel a tokot a többfunkciós folyadékkal a belső peremig és szorosan zárja vissza a fedelet. Hagyja a lencsét a folyadékban legalább 4 órán át vagy egész éjszakára.

Hosszabb tárolási idő - 7 nap vagy több esetén - a lencsákat ajánlott újra fertőtleníteni.

### A KONTAKTLENCSETARTÓ TOK TISZTÍTÁSA

A lencsetartó tokot a használatot követően alaposan öblítse ki a többfunkciós folyadékkal vagy steril sóoldattal, és hagyja megszáradni. Ne használjon szappant vagy mosószert. A kontaktlencsetartó tokot használaton kívül szárazon kell tartani és a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista ajánlása szerinti gyakorisággal kell cserélni. Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.

### KÉNYELMES UISELÉS

A lencsék kényelmes viselésének és megfelelő nedvesedésének biztosítása érdekében a szemre helyezés előtt cseppentsen néhány csepp többfunkciós folyadékot a lencse mindkét oldalára.

### FIGYELMEZTETÉS

NE HASZNÁLJON EGYSZERRE TÖBBFÉLE FOLYADÉKOT.

- A kontaktlencse viselése közben szembe cseppentett gyógyszerek használata előtt kérje ki a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista tanácsát.
- Ne használja, ha sérült az eredeti zárófedél.
- Irritáció esetén azonnal hagyja abba a használatot, távolítsa el a lencsákat és keresse fel a



kontaktlencsét felíró szemész szakorvost vagy optometristát.

- A felnyitást követő három hónap elteltével ne használja tovább a folyadékot.
- A kontaktlencse-ápoló termékek gyermekek elől elzárva tartandók.
- A kontaktlencsék tárolása közben ne vegye le a tároló tok fedelét.
- Ne érintse a flakon adagoló nyílását semmilyen felülethez.
- Használat után mindig zárja vissza a flakon fedelét.
- 4°C és 30°C között tárolandó.
- Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a lencsetartó tokot csapvízzel.
- A kontaktlencsetartó tokot rendszeresen tisztítani és cserélni kell a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott gyakorisággal.
- Szemei biztonsága érdekében ne használja fel újra a folyadékot. Ha a lencsét 7 napnál hosszabb ideig tárolja a folyadékban, a fertőtlenítési eljárás megismétlése ajánlott.
- Ne használja a flakonon és dobozon feltüntetett lejáratási idő után.
- Fertőtlenítés során a kontaktlencsetartó tokot tartsa vízszintes pozícióban és biztonságos helyen (gyermekek elől elzárva).

## IT

Istruzioni d'uso

**IMPORTANTE**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

### SOLUZIONE UNICA CON LUBRIFICANTE NATURALE

Idonea per tutte le lenti a contatto morbide, comprese quelle in silicone hydrogel.

Indicazioni d'uso

Pulisce, disinfetta, conserva, reidrata, lubrifica, risciacqua e rimuove i depositi.

**LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI ASSOCIATI ALL'UTILIZZO DI LENTI A CONTATTO È DOVUTA ALL'INOSSERVANZA DA PARTE DEL PORTATORE DELLE ISTRUZIONI PER LA LORO MANUTENZIONE.**

Non utilizzare soluzioni diverse da quelle consigliate dal proprio specialista.

Per evitare problemi e assicurarsi un utilizzo confortevole delle lenti a contatto, è importante mettere in atto i passaggi 1, 2 e 3 tutti i giorni.

#### **Passaggio 1 – Pulizia**

Lavare, sciacquare e asciugare le mani accuratamente prima di manipolare le lenti a contatto. Posizionare ciascuna lente nel palmo della mano e versare alcune gocce della soluzione unica. Strofinare con delicatezza entrambi i lati della lente con la punta del dito per 15-20 secondi.

#### **Passaggio 2 – Risciacquo**

Dopo la pulizia, sciacquare le lenti con un altro po' di soluzione unica.

#### **Passaggio 3 – Disinfezione**

Rimuovere il portalenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto sinistro e quella destra nello scomparto destro. Riempire il contenitore di soluzione unica quasi fino all'orlo echiudere bene il coperchio. Lasciare le lenti in immersione per almeno quattro ore o per tutta la notte.

Si raccomanda di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi di conservazione prolungati, ossia dopo sette o più giorni.

#### **PULIZIA DEL PORTALENTI**

Dopo aver utilizzato il portalenti, risciacquarlo accuratamente con la soluzione unica o con soluzione salina sterile e lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare sapone o detergenti. Il portalenti deve essere conservato asciutto quando non viene utilizzato e sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista. Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti con acqua del rubinetto.

#### **COMFORT DELLE LENTI**

Per migliorare il comfort e idrofilia delle lenti, è possibile applicare qualche goccia di soluzione multiuso su entrambe le superfici della lente prima dell'inserimento nell'occhio.

#### **PRECAUZIONI**

**NON MESCOLORE AD ALTRI FLUIDI.**

- Consultare lo specialista prima di utilizzare qualsiasi prodotto medico per gli occhi contemporaneamente all'uso di lenti.
- Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.

- In caso di irritazione persistente degli occhi, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare lo specialista.
- Gettare via il contenuto del flacone dopo tre mesi dall'apertura.
- Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini.
- Non rimuovere i tappi del portalenti durante la conservazione delle lenti a contatto.
- Evitare con il beccuccio del flacone di toccare alcuna superficie.
- Richiudere sempre il flacone dopo l'uso.
- Conservare a una temperatura compresa fra 4°C e 30°C.
- Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti con acqua di rubinetto.
- Il portalenti deve essere pulito a intervalli regolari e sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista di lenti a contatto.
- Salvaguardare la sicurezza dell'occhio, non riutilizzare mai la soluzione. Se le lenti vengono conservate nella soluzione per più di sette giorni, si consiglia di ripetere la procedura di disinfezione.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sul flacone e sulla confezione.
- Durante la disinfezione, tenere sempre il portalenti nella posizione corretta e in un luogo sicuro (fuori dalla portata dei bambini).



## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

**MULTIFUNCTIONELE VLOEISTOF MET EEN NATUURLIJKE BEVOCHTIGER**

Voor gebruik met alle zachte contactlenzen inclusief silicone hydrogel.

Indicaties voor gebruik

Reinigt, desinfecteert, bewaart, bevochtigt, spoelt en verwijdert aanslag.

**HET OVERGROTE DEEL VAN DE CONTACTLENSGERELATEERDE PROBLEMEN WORDT VEROORZAAKT DOOR HET NIET NAUWKEURIG OPVOLGEN VAN DE ONDERHOUDSAANWIJZINGEN.**

Wijk niet af van de vloeistoffen die door uw contactlensspecialist worden aanbevolen.

Om problemen te voorkomen en voor comfortabel dragen van contactlenzen te zorgen is het belangrijk dat u elke dag de stappen 1, 2 en 3 volgt.

### **Stap 1 – reinigen**

Was, spoel en droog uw handen voor u de lenzen aanraakt. Leg elke lens in uw handpalm en voeg een paar druppels van uw multifunctionele vloeistof toe. Wrijf beide zijden van uw lens met het topje van de wijsvinger gedurende 15 - 20 seconden.

### **Stap 2 – spoelen**

Spoel uw lenzen na de reiniging met uw multifunctionele vloeistof.

### **Stap 3 – desinfecteren**

Haal het deksel van uw lenshouder en doe uw rechterlens in het rechter compartiment en de linker lens in het linker compartiment van uw lenshouder, vul de lenshouder bijna tot de rand met multifunctionele vloeistof en draai de dop er stevig op. Laat de lenzen ten minste vier uur of de gehele nacht in de vloeistof staan.

Het wordt aanbevolen dat lenzen na langere bewaarperiodes opnieuw worden gedesinfecteerd, bv. na zeven dagen of langer.

### **VERZORGING VAN LENSHOUDER**

Spoel uw lenshouder na gebruik zorgvuldig met uw multifunctionele vloeistof of steriele zoutoplossing en laat hem aan de lucht drogen. Gebruik geen zeep of wasmiddelen. Lenshouders moeten droog blijven wanneer ze niet gebruikt worden en zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist regelmatig worden vervangen. Spoel contactlenzen of uw lenshouder niet met kraanwater.

### **LENSCOMFORT**

Voor een groter comfort en bevochtiging van uw lenzen mogen een paar druppels multifunctionele vloeistof op beide oppervlakken van de lens worden aangebracht voordat ze worden ingedaan.

### **VOORZORGSMATREGELEN**

**NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN.**

- Raadpleeg uw contactlensspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt terwijl u contactlenzen draagt.
- Niet gebruiken als de speciale verzegeling is beschadigd.

- In het geval van aanhoudende oogirritatie dient u het gebruik onmiddellijk te staken, de lens uit het oog te halen en uw contactlensspecialist te raadplegen.
- Gooi de flesinhoud drie maanden na opening weg.
- Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen buiten bereik van kinderen.
- Verwijder de dop niet van de lenshouder als de contactlens er in bewaard wordt.
- Laat het spuittopje van de fles niet met een oppervlak in aanraking komen.
- Sluit de fles na ieder gebruik.
- Opslaan tussen 4°C en 30°C.
- Spoel contactlenzen of lenshouder niet met leidingwater.
- Uw lenshouder moet regelmatig worden gereinigd en vervangen zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist.
- Om de veiligheid van ogen niet in gevaar te brengen mag u de vloeistof nooit opnieuw gebruiken. Als lenzen langer dan 7 dagen in de vloeistof worden bewaard, wordt aanbevolen dat u de desinfectieprocedure herhaalt.
- Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum op de fles en verpakking.
- Houd uw lenshouder tijdens de desinfectieprocedure altijd rechtop en op een veilige plek (buiten bereik van kinderen).



## **NO**

Bruksanvisning

VIKTIG

Les instruksjonene nøye før bruk

### **LINSEVÆSKE MED ET NATURLIG FOREKOMMENDE SMØREMIDDEL**

For bruk med alle myke kontaktlinser inkludert silikonhydrogellinser.

Indikasjoner for bruk

Renser, desinfiserer, oppbevarer, fukter, smører, skyller og fjerner belegg.

**DE FLESTE PROBLEMER KNYTTET TIL BRUK AV KONTAKTLINSER ER FORÅRSAKET AV AT INSTRUKSJONENE FOR LINSEPLEIE IKKE FØLGES NØYAKTIG.**

Ikke bruk andre væsker enn de som er anbefalt av optikeren din.

For å unngå problemer og sikre behagelig linsebruk er det viktig å følge trinn 1, 2 og 3 hver dag.

#### **Trinn 1 – rensing**

Vask, skyll og tørk hendene før du tar i linsene. Legg hver linse i håndflaten og hell et par dråper linsevæske over linsen. Gni linsen forsiktig på begge sider med tuppen av pekefingeren i 15-20 sekunder.

#### **Trinn 2 – skylling**

Etter rensing må linsene skylles med linsevæske.

#### **Trinn 3 - desinfisering**

Ta av lokket på linseetuiet. Legg venstre linse i det venstre rommet og høyre linse i det høyre rommet. Fyll etuiet nesten helt til kanten med linsevæske og fest lokket godt. La linsene ligge i linsevæsken i minst fire timer eller over natten.

Det anbefales å desinfisere linsene på nytt etter lengre tids oppbevaring, dvs. syv dager eller mer.

#### **STELL AV LINSEETUI**

Etter at du har brukt linseetuiet må det skylles grundig med linsevæske eller en steril saltløsning og deretter lufttørkes. Ikke bruk såpe eller rensingemidler. Linseetuiet bør oppbevares tørt når de ikke er bruk og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din. Ikke skyll kontaktlinser eller linseetuiet med vann fra springen.

#### **LINSEKOMFORT**

For bedre komfort og fukteevne ved bruk av linsene, hell et par dråper linsevæske på begge sider av linsen før den settes på øyet.

#### **FORHOLDSREGLER**

**MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.**

- Rådfør deg med optikeren din før du bruker øyemedikamenter sammen med kontaktlinser.
- Må ikke brukes hvis forseglingen er skadet eller brutt.
- Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din.
- Kast innholdet i flasken tre måneder etter åpning.
- Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke fjern lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinser.

- Ikke la flaskepissens komme i kontakt med noe.
- Sett alltid på korken etter bruk.
- Oppbevares mellom 4 °C og 30 °C.
- Ikke skyl kontaktlinser eller linsetuier med vann fra springen.
- Linsetuier bør rengjøres regelmessig og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din.
- For å sikre at øyesikkerheten ikke svekkes må linsevæsker aldri brukes om igjen. Hvis linsene oppbevares lenger enn 7 dager i væsken anbefales det å gjenta desinfiseringsprosedyren.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på flasken og esken.
- Linsetuier må alltid stå oppreist under desinfiseringen og på et trygt sted (utilgjengelig for barn).



## PL

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

**WIELOFUNKCYJNY PŁYN Z NATURALNIE WYSTĘPUJĄCYM LUBRYKANTEM**

Do wszystkich miękkich soczewek kontaktowych, włącznie z silikonowo-hydrożelowymi.

Wskazania do użycia

Czyści, dezynfekuje, przechowuje, nawilża, lubrykuje, przepłukuje i usuwa osady.

**OGROMNA WIĘKSZOŚĆ PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYWANIEM SOCZEWEK KONTAKTOWYCH JEST SPOWODOWANA NIEDOKŁADNYM PRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI PIELĘGNACJI SOCZEWEK.**

Nie zastępuj płynów zalecanych przez okulistę.

Aby uniknąć problemów i zapewnić komfortowe noszenie soczewek kontaktowych, każdego dnia koniecznie wykonuj kroki 1, 2 i 3.

### **Krok 1 – czyszczenie**

Umyj, opłucz i wysusz ręce przed dotknięciem soczewek. Umieść każdą soczewkę w dłoni i nalej kilka kropel płynu wielofunkcyjnego. Delikatnie pocieraj obie strony soczewki opuszką palca wskazującego przez 15–20 sekund.

### **Krok 2 – płukanie**

Po oczyszczeniu opłucz soczewki płynem wielofunkcyjnym.

### **Krok 3 – dezynfekcja**

Zdejmij pokrywkę z pojemnika na soczewki kontaktowe, umieść lewą soczewkę w lewej komorze i prawą soczewkę w prawej komorze. Napelnij pojemnik wielofunkcyjnym płynem prawie do brzegu i pewnie zaciśnij nasadkę. Pozostaw soczewki do namaczania na co najmniej cztery godziny lub na całą noc.

Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po długim przechowywaniu, czyli przez siedem dni lub dłużej.

### **PIELĘGNACJA POJEMNIKA NA SOCZEWKI**

Po użyciu pojemnika na soczewki kontaktowe dokładnie wypłucz go w płynie wielofunkcyjnym lub sterylnej soli fizjologicznej i pozostaw do wyschnięcia. Nie używaj mydła ani detergentów. Pojemniki na soczewki kontaktowe powinny być suche, kiedy nie są używane i wymieniane tak często, jak zaleca okulista. Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.

### **WYGODA NOSZENIA SOCZEWEK**

Aby poprawić wygodę i nawilżenie soczewek, przed ich założeniem na oczy można na ich obie powierzchnie nałożyć kilka kropli płynu wielofunkcyjnego.

### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

**NIE MIESZAJ Z INNYMI PŁYNAMI.**

• Skonsultuj się z okulistą przed użyciem jakichkolwiek leków do oczu podczas korzystania z soczewek kontaktowych.





- Nie używaj, jeśli uszkodzono plombę wskazującą manipulację.
- W przypadku ciągłego podrażnienia oka natychmiast zaprzestań używania, wyjmij soczewkę z oka i skonsultuj się z okulistą.
- Wylej zawartość butelki trzy miesiące po otwarciu.
- Trzymaj wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych z dala od dzieci.
- Nie zdejmuj nasadki pojemnika podczas przechowywania soczewek.
- Nie dopuszczaj do dotknięcia końcówką dyszy żadnej powierzchni.
- Zawsze zakładaj nasadkę butelki po użyciu.
- Przechowuj w temperaturze pomiędzy 4°C a 30°C.
- Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.
- Regularnie myj i często wymieniaj pojemnik na soczewki, zgodnie z zaleceniami okulisty.
- Nie używaj powtórnie płynu, aby nie narażać swoich oczu na niebezpieczeństwo. W przypadku przechowywania soczewek w płynie dłużej niż przez 7 dni zaleca się powtórzenie procedury dezynfekcji.
- Nie używaj po dacie ważności wskazanej na butelce i kartoniku.
- Podczas dezynfekcji zawsze trzymaj pojemnik na soczewki w pozycji pionowej i w bezpiecznym miejscu (z dala od dzieci).



Urządzenie  
medyczne

## PT

Instruções de utilização

### IMPORTANTE

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

### SOLUÇÃO MULTIUSOS COM LUBRIFICANTE NATURAL

Pode ser utilizada com todas as lentes de contacto moles, incluindo as lentes de silicone hidrogel.

Instruções de utilização

Limpa, desinfeta, armazena, humedece, lubrifica, enxagua e remove depósitos.

A MAIORIA DOS PROBLEMAS ASSOCIADOS AO USO DE LENTES DE CONTACTO É CAUSADO PELO FACTO DE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE LENTES DE CONTACTO NÃO SEREM SEGUIDAS COM EXATIDÃO.

Não altere as soluções recomendadas pelo especialista em lentes de contacto.

Para evitar problemas e assegurar um uso confortável das suas lentes de contacto é importante seguir as fases 1, 2 e 3 diariamente.

#### Fase 1 - limpeza

Lave, enxague e seque as mãos antes de pegar nas suas lentes. Coloque cada uma das lentes na palma da mão e verta algumas gotas da solução multiusos. Esfregue gentilmente ambos os lados da lente com a ponta do dedo, durante 15 a 20 segundos.

#### Fase 2 - enxaguamento

Após a limpeza, enxague as lentes com mais solução multiusos.

#### Fase 3 - desinfeção

Retire a tampa do estojo das suas lentes de contacto e coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo, e a lente direita no compartimento direito do estojo; verta a solução multiusos até quase ao topo do estojo e feche bem a tampa. Deixe ficar as lentes embebidas durante um período de tempo mínimo de quatro horas, ou então durante toda a noite.

Recomenda-se que as lentes sejam novamente desinfetadas após períodos de armazenamento prolongados, ou seja, sete dias ou mais.

#### CUIDADOS COM O ESTOJO DAS LENTES

Depois de utilizar o estojo das suas lentes, enxague-o minuciosamente com a solução multiusos ou com uma solução salina estéril, e deixe secar naturalmente. Não utilizar sabonete ou detergentes. Os estojos das lentes de contacto devem ser mantidos secos sempre que não estiverem a ser utilizados e substituídos frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto. Não enxague as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.

#### CONFORTO COM LENTES

Para melhorar o conforto e a humedificação das suas lentes, poderá aplicar algumas gotas da solução multiusos sobre ambas as superfícies da lente antes de a introduzir no olho.

#### PRECAUÇÕES

NÃO MISTURAR COM OUTROS LÍQUIDOS.

- Consulte o especialista em lentes de contacto antes de utilizar qualquer medicação ocular enquanto



usa lentes de contacto.

- Não utilizar caso seja evidente que o selo de segurança se encontra danificado.
- Na eventualidade de irritação ocular persistente, interrompa a utilização de imediato, retire a lente do olho em questão e contacte o seu especialista em lentes de contacto.
- Eliminar o conteúdo da embalagem três meses após a abertura da mesma.
- Manter todos os produtos de cuidados de lentes de contacto fora do alcance das crianças.
- Não retirar a tampa do estojo durante o armazenamento das lentes de contacto.
- Não permitir que a ponta do bocal toque qualquer superfície.
- Coloque sempre a tampa da embalagem após a utilização.
- Guardar a uma temperatura entre 4°C e 30°C.
- Não enxaguar as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.
- O estojo das suas lentes de contacto deve ser lavado regularmente e substituído frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto.
- Para garantir que a segurança ocular não é comprometida, nunca deverá reutilizar a solução. Se as lentes ficarem guardadas durante mais de 7 dias na solução, recomenda-se que repita o procedimento de desinfeção.
- Não utilizar após a data de validade indicada na embalagem interior e exterior.
- Durante a desinfeção, guarde sempre o estojo das suas lentes numa posição vertical e em local seguro (fora do alcance das crianças).



## SK

Návod na použitie

### DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

### VIACÚČELOVÝ ROZTOK S PRÍRODNÝM LUBRIKANTOM

Vhodný pre všetky typy mäkkých kontaktných šošoviek, vrátane silikónhydrogélových šošoviek.

Návod na použitie

Čistí, dezinfikuje, uchováva, zvlhčuje, oplachuje a odstraňuje usadeniny.

### VEĽKÚ VÄČŠINU PROBLÉMOV S POUŽITÍM KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK SPÔSOBUJE NEPRESNÉ DODRŽIAVANIE POKYNOV NA ICH ÚDRŽBU.

Nemeňte roztok odporučený očným špecialistom, ktorý vám predpísal kontaktné šošovky.

Na prevenciu pred problémami a zabezpečenie pohodlného nosenia kontaktných šošoviek je dôležité každý deň dodržiavať nasledujúce 3 kroky.

#### 1. krok – čistenie

Pred manipuláciou so šošovkami si najskôr dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. Každú zo šošoviek si položte do dlane a nakvapkajte na ňu niekoľko kvapiek viacúčelového roztoku. Bruškom ukazováka jemne trite obe strany šošovky po dobu 15 až 20 sekúnd.

#### 2. krok – oplachovanie

Po vyčistení šošovky opláchnite viacúčelovým roztokom.

#### 3. krok – dezinfekcia

Otvorte puzdro na uchovávanie kontaktných šošoviek, potom ľavú šošovku vložte do ľavej priehradky a pravú šošovku do pravej priehradky. Puzdro naplňte takmer po okraj viacúčelovým roztokom a dôkladne uzavrite obidva uzávery. Nechajte šošovky v puzdre najmenej štyri hodiny alebo počas celej noci.

Ďalšia dezinfekcia šošoviek sa odporúča po dlhšom skladovaní v puzdre, t. j. po siedmych dňoch alebo dlhšie.

### STAROSTLIVOSŤ O PUZDRO NA ŠOŠOVKY

Po použití puzdro na kontaktné šošovky dôkladne vypláchnite viacúčelovým roztokom a nechajte ho voľne vyschnúť. Nepoužívajte mydlo ani žiadne iné čistiace prostriedky. Ak sa puzdro nepoužíva, malo by sa skladovať suché a treba ho meniť tak často, ako odporúča očný špecialista. Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.

### POHODLNÉ NOSENIE ŠOŠOVIEK

Na zvýšenie pohodlia pri nosení a lepšej zmáčanlivosti šošoviek na ne môžete pred ich vložením do oka nakvapkať niekoľko kvapiek viacúčelového roztoku.

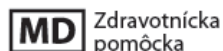
### PREVENTÍVNE OPATRENIA

#### NEMIEŠAJTE S INÝMI TEKUTINAMI.

- Pred užitím očných kvapiek počas nosenia kontaktných šošoviek sa poradte s lekárom, ktorý vám predpísal šošovky.
- Ak je pečať na fľaši poškodená, roztok nepoužívajte.



- V prípade neustáleho dráždenia očí ihneď prestaňte roztok používať, vyberte si šošovky z očí a obráťte sa na očného špecialistu, ktorý vám ich predpísal.
- Po troch mesiacoch od otvorenia zlikvidujte všetok zvyšný obsah fľaše.
- Všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky skladujte mimo dosahu detí.
- Počas skladovania roztoku nesnímajte vrchnák z fľaše.
- Zabráňte kontaktu ústia fľaše s akýmkoľvek povrchom.
- Po každom použití na fľašu nasadte vrchnák.
- Skladujte pri teplotách medzi 4°C a 30°C.
- Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.
- Puzdro na skladovanie šošoviek treba pravidelne čistiť a meniť podľa odporúčaní očného špecialistu, ktorý vám šošovky predpísal.
- Nie je vhodné použiť roztok recyklovať. Ak šošovky skladujete v roztoku dlhšie ako 7 dní, odporúčame zopakovať dezinfekciu.
- Nepoužívajte po dátume expirácie vyznačenom na fľaši a obale.
- Počas dezinfekcie puzdro na šošovky uchovávajte vo vodorovnej polohe a na bezpečnom mieste (mimo dosahu detí).



## SL

Navodila za uporabo  
POMEMBNO OPOZORILO  
Pred uporabo natančno preberite navodila

Večnamenska raztopina z naravnim mazilom za vse mehke kontaktne leče, vključno z lečami iz silikonskega hidrogela.

Namen uporabe  
Čiščenje, razkuževanje, vlaženje, shranjevanje, izpiranje, odstranjevanje beljakovinskih in drugih oblog.

VELIKO VEČINO TEŽAV, POVEZANIH S KONTAKTNI MI LEČAMI, POVZROČA NENATANČNO UPOŠTEVANJE NAVODIL UPORABE KONTAKTNI MI LEČ.

Ne menjajte raztopine, ki vam jo je priporočal vaš očesni specialist.

V izogib težavam in za zagotavljanje udobne uporabe kontaktnih leč je pomembno, da vsakodnevno sledite korakom 1, 2 in 3.

### Korak 1 - čiščenje

Pred rokanjem z lečami si temeljito umijte in posušite roke. Položite vsako lečo v dlan in nanjo kapnite nekaj kapljic večnamenske raztopine. Nežno drgnite po obeh straneh kontaktne leče s konico (blazinico) prsta 15-20 sekund.

### Korak 2 - izpiranje

Po čiščenju izperite kontaktne leče s svežo večnamensko raztopino.

### Korak 3 - razkuževanje

Odstranite pokrovček z vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč in položite desno kontaktno lečo v desni predel in levo kontaktno lečo v levi predel posodice. Napolnite posodico skoraj do roba z večnamensko raztopino in tesno zaprite pokrovček. Kontaktne leče pustite v raztopini vsaj štiri ure ali preko noči.

Priporočljivo je, da kontaktne leče ponovno razkužite, v kolikor so bile v posodici shranjene dalj časa (7 dni ali več).

### SKRB ZA POSODICO ZA SHRANJEVANJE KONTAKTNI MI LEČ

Po uporabi vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč jo temeljito izperite z večnamensko raztopino ali fiziološko raztopino in pustite na zraku, da se posuši. Za čiščenje posodice ne uporabljajte mila ali detergenta. Posodica za shranjevanje kontaktnih leč mora biti suha, kadar se ne uporablja. Posodico je potrebno menjati tako pogosto, kot vam je svetoval vaš očesni specialist. Ne izpirajte leč ali posodice za shranjevanje leč z vodo direktno iz pipe.

### UDOBJE LEČ

Za izboljšanje udobja in navlaženosti vaših kontaktnih leč lahko na obe površini kapnete nekaj kapljic večnamenske raztopine, preden leče vstavite v oči.

POMEMBNA OPOZORILA  
RAZTOPINE NE MEŠAJTE Z DRUGIMI RAZTOPINAMI.

- V kolikor uporabljate kakršna koli zdravila za oči, se pred uporabo posvetujte z vašim specialistom za oči.

- Ne uporabljajte raztopine, če je originalni pokrovček poškodovan.
- Ob dolgotrajnem draženju oči takoj prenehajte z uporabo raztopine, odstranite kontaktne leče in se posvetujte z vašim specialistom za oči.
- Vsebino steklenice zavrzite tri mesece po odprtju.
- Raztopino hranite izven dosega otrok.
- Ne odstranite pokrovčka iz posodice, medtem ko so kontaktne leče shranjene.
- Odprtina (kapalka) na vrhu stekleničke se ne sme dotkniti nobene površine.
- Po uporabi vedno tesno zaprite pokrovček steklenice.
- Shranjujte na temperaturi med 4°C in 30°C.
- Ne izpirajte kontaktnih leč ali posodice za shranjevanje kontaktnih leč z vodo direktno iz pipe.
- Posodico za shranjevanje kontaktnih leč čistite redno in jo menjajte tako pogosto, kot vam je svetoval vaš specialist za oči.
- Kot zagotovilo, da varnost oči ne bo ogrožena, raztopine ne uporabite večkrat. Kadar so kontaktne leče shranjene v raztopini več kot 7 dni, je priporočljivo, da jih ponovno razkužite.
- Ne uporabljajte raztopine po poteku roka uporabe, natisnjene na steklenici in škatli.
- Med razkuževanjem kontaktnih leč imejte posodico vedno postavljeno vodoravno ter na varnem mestu (stran od otrok).



## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

**ALLT-I-ETT-VÄTSKA MED NATURLIGT FÖREKOMMANDE SMÖRJMEDEL**

För användning med alla mjuka kontaktlinser, inklusive silikonhydrogellinser.

Indikationer för användning

Rengör, desinficerar, förvarar, fuktar, smörjer, sköljer och tar bort avlagringar.

**DEN ABSOLUTA MERPARTEN AV DE PROBLEM SOM KAN UPPSTÅ VID ANVÄNDNING AV KONTAKTLINSER ORSAKAS AV ATT ANVÄNDAREN INTE HAR FÖLJT SKÖTSELRÅDEN FÖR KONTAKTLINSERNA ORDENTLIGT.**

Byt inte ut de lösningar som rekommenderats av din optiker.

För att undvika problem och säkerställa en bekväm linsanvändning är det viktigt att du följer steg 1, 2 och 3 varje dag.

### **Steg 1 – rengöring**

Tvätta, skölj och torka dina händer innan du handskas med linserna. Placera en lins i taget i handflatan och håll på några få droppar av allt-i-ett-vätska. Gnugga varligt båda sidorna av linsen med pekfingertoppen i 15-20 sekunder.

### **Steg 2 – sköljning**

Efter rengöringssteget ska du skölja linserna med allt-i-ett-vätskan.

### **Steg 3 – desinficering**

Ta av locket på kontaktlinsbehållaren och lägg vänster lins i det vänstra facket och höger lins i det högra facket. Fyll sedan behållaren nästan ända upp till kanten med allt-i-ett- vätskan och sätt på locket ordentligt. Låt linserna ligga i lösningen i minst fyra timmar eller över natten.

Det rekommenderas att linser ska desinficeras på nytt efter en längre förvaringsperiod, dvs. minst sju dagar.

### **SKÖTSEL AV LINSBEHÅLLARE**

När du har använt linsbehållaren ska du skölja den noggrant med allt-i-ett-vätskan eller steril koksaltlösning och låta den lufttorka. Använd inte tvål eller rengöringsmedel. Linsbehållaren ska förvaras torrt när den inte används och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar. Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.

### **LINSKOMFORT**

För att förbättra linsens komfort och vätkomfort kan du hålla några få droppar allt-i-ett-vätska på båda sidorna av linsen innan du sätter in den i ögat.

### **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

**FÅR EJ BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR.**

- Rådfråga din optiker innan du använder någon typ av ögonläkemedel tillsammans med kontaktlinserna.
- Använd inte produkten om säkerhetsförseglingen är skadad.





- Vid ihållande ögonirritation, avbryt genast användningen, ta ut linsen ur ögat och rådfråga din optiker.
- Kassera flaskans innehåll tre månader efter öppnandet.
- Förvara alla produkter för skötsel av linser utom räckhåll för barn.
- Ta inte av locket på linsbehållaren medan linserna förvaras i den.
- Låt inte munstyckets spets komma i kontakt med något.
- Sätt alltid på korken på flaskan efter användning.
- Förvaras mellan 4°C och 30°C.
- Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.
- Linsbehållaren måste rengöras regelbundet och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar.
- För att förebygga alla risker för ögonen ska du aldrig återanvända lösningen. Om linser förvaras i mer än sju dagar i lösningen, rekommenderas du att upprepa desinficeringsproceduren.
- Använd inte produkten efter det förfallodatum som anges på flaskan och förpackningen.
- Under desinficeringen ska du alltid förvara linsbehållaren upprätt och på ett säkert ställe (utom räckhåll för barn).



## TR

Kullanım talimatları

### ÖNEMLİ

Kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun

## DOĞAL OLARAK KAYGANLAŞTIRICI ETKİYE SAHİP ÇOK AMAÇLI SOLÜSYON

Silikon hidrojel dahil olmak üzere tüm yumuşak kontakt lensler ile kullanım içindir.

Kullanım endikasyonları

Temizler, dezenfekte eder, muhafaza eder, nemlendirir, kayganlaştırır, durular ve birikintilerden arındırır.

## KONTAKT LENS KULLANIMIYLA İLİŞKİLENDİRİLEN SORUNLARIN BÜYÜK BİR KISMI KONTAKT LENS TALİMATLARINA TAM OLARAK UYULMAMASINDAN KAYNAKLANIR.

Kontakt lens hekiminiz tarafından önerilen solüsyonu değiştirmeyin.

Sorunlardan kaçınmak ve konforlu kontakt lens kullanımı için aşama 1, 2 ve 3'ü her gün uygulamanız önem arz etmektedir.

### Aşama 1 - temizleme

Lenslerinize dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın, durulayın ve kurulayın. Her bir lensi avucunuzun içine koyun ve üzerine çok amaçlı solüsyonunuzdan birkaç damla damlatın. Lensin her iki tarafını işaret parmağınızla 15 - 20 saniye boyunca hafifçe ovun.

### Aşama 2 - durulama

Temizleme işleminden sonra, lenslerinizi çok amaçlı solüsyonla durulayın.

### Aşama 3 - dezenfekte etme

Kontakt lens kabınızın kapağını çıkarın ve sol lensinizi kutunuzun sol bölümüne, sağ lensinizi ise sağ bölümüne koyun; kabı çok amaçlı solüsyon ile neredeyse ağzına kadar doldurun ve kapağı sıkıca kapatın. Lensleri en az dört saat veya gece boyunca solüsyonda bekletin.

Uzun süre muhafaza edilen lenslerin (örn. yedi gün veya daha uzun süreyle) tekrar dezenfekte edilmesi önerilmektedir.

### LENS KABININ BAKIMI

Kontakt lens kabınızı kullandıktan sonra, çok amaçlı solüsyonunuz veya steril salin ile iyice durulayın ve havalandırarak kurumaya bırakın. Sabun veya deterjan kullanmayın. Kontakt lens kapları kullanılmadığı zamanlarda kuru bir şekilde muhafaza edilmeli ve kontakt lens hekiminizin tavsiye ettiği şekilde sıkça değiştirilmelidir. Kontakt lenslerinizi veya lens kabınızı musluk suyuyla durulamayın.

### LENS KONFORU

Lenslerinizin konforunu ve nemlenme kapasitesini artırmak için, göze yerleştirmeden önce lensin her iki yüzeyine de çok amaçlı solüsyondan birkaç damla damlatabilirsiniz.

### ÖNLEMLER

#### DİĞER SIVILARLA KARIŞTIRMAYIN.

• Kontakt lenslerinizi taktığınız sırada herhangi bir göz ilacı kullanmadan önce kontakt lens hekiminize danışın.

- Kapaktaki emniyet mührü hasarlıysa kullanmayın.
- İsrarcı göz tahrişi varsa, kullanmayı hemen bırakın, lensi gözünüzden çıkarın ve kontakt lens hekiminize danışın.
- Şişe içeriğini şişeyi açtıktan üç ay sonra atın.
- Tüm kontakt lens bakım ürünlerini çocuklardan uzak tutun.
- Kontakt lensi muhafaza ederken kapağı açmayın.
- Şişe ucunu herhangi bir yüzeye temas ettirmeyin.
- Kullanımdan sonra şişe kapağını mutlaka kapatın.
- 4°C ila 30°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.
- Kontakt lensleri veya lens kabını musluk suyuyla durulamayın.
- Lens saklama kabınız düzenli aralıklarla temizlenmeli ve kontakt lens hekiminizin tavsiye ettiği şekilde sıkça değiştirilmelidir.
- Göz güvenliğini tehlikeye atmamak için solüsyonu asla tekrar kullanmayın. Lensler solüsyonun içinde 7 günden fazla muhafaza edilirse, dezenfeksiyon prosedürünü tekrarlamanız önerilir.
- Şişe ve kartonda belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Dezenfeksiyon sırasında lens kabınızı daima dik olarak ve güvenli bir yerde tutun (çocuklardan uzakta).

**MD** Tıbbi cihaz

